

Porównanie tłumaczeń Estery 6:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy oni jeszcze z nim rozmawiali, dotarli eunuchowie królewscy i śpiesznie sprowadzili Hamana na ucztę, którą przygotowała Estera.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nim skończyli rozmowę, przybyli eunuchowie królewscy i śpiesznie zaprowadzili Hamana na ucztę przygotowaną przez Esterę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy oni jeszcze z nim rozmawiali, oto przyszli eunuchowie króla, aby śpiesznie zaprowadzić Hamana na ucztę, którą przygotowała Estera.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy oni jeszcze mówili z nim, oto komornicy królewscy przyszli, a przymusili Hamana, aby szedł na ucztę, którą była Ester sprawiła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy jeszcze oni mówili, przyszli rzeźnicy królewscy i przymusili, że co rychlej szedł na ucztę, którą była królowa zgotowała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy oni jeszcze z nim rozmawiali, nadeszli eunuchowie, by śpiesznie zaprowadzić Hamana na ucztę, którą przygotowała Estera.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy oni jeszcze z nim rozmawiali, zjawili się eunuchowie królewscy i szybko sprowadzili Hamana na ucztę, którą przygotowała Estera.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy jeszcze z nim rozmawiali, przybyli eunuchowie królewscy i ponaglali Hamana, aby się udał na ucztę, którą przygotowała Estera.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy oni jeszcze rozmawiali, przyszli eunuchowie z zaproszeniem dla Hamana na ucztę, którą przygotowała Estera.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeszcze podczas tej rozmowy przybyli dworzanie królewscy, aby śpiesznie zaprowadzić Hamana na ucztę, przygotowaną przez Esterę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ще як вони говорили приходять євнухи, що приспішували Амана на бенкет, який приготувала Естера.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy jeszcze tak z nim mówili, przybyli podkomorzy królewscy, aby szybko sprowadzić Hamana na ucztę, którą przygotowała Estera.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy oni jeszcze z nim rozmawiali, przybyli dworzanie królewscy i śpiesznie zaprowadzili Hamana na ucztę, którą wydała Estera.